

ISTITUTO NAZIONALE
DI DOCUMENTAZIONE INNOVAZIONE
E RICERCA EDUCATIVA



Rep. Atti n. 3445...
del 22.07.2013...

18 LUG. 2013
Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa

Prot. N° 33547 Gestione Commissariale

Progetto: Formazione Linguistica Scuola Primaria A3 – “Certificazione” – U.p.b. 1.2.2.1

CONVENZIONE

TRA

**ISTITUTO NAZIONALE DI DOCUMENTAZIONE, INNOVAZIONE E RICERCA
EDUCATIVA**

E

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO DELL'UNIVERSITÀ DI FERRARA

L'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa, di seguito denominato "INDIRE", con sede in Firenze, via Buonarroti n. 10, codice fiscale C.F. 80030350484, rappresentata per il presente atto dal Dott. Flaminio Galli nella sua qualità di Direttore Generale dell'Ente, nato a Roma il 05/07/1964

E

Il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Ferrara, di seguito denominato "Centro", con sede legale in Via Savonarola 9 – 44121 Ferrara, codice fiscale 80007370382, Partita IVA 00434690384, rappresentata per il presente atto dal Prof. Pasquale Nappi, Rettore dell'Università, nato a Sassari il 22/05/1960;

PREMESSO CHE

- l'INDIRE - Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa - è un antico istituto di ricerca del Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca e, fin dalla sua istituzione, accompagna l'evoluzione del sistema scolastico italiano investendo in formazione, innovazione e sostenendo i processi di miglioramento della scuola;
- l'INDIRE è parte del sistema nazionale di valutazione in materia di istruzione e formazione, vanta una consolidata esperienza nell'utilizzo delle nuove tecnologie per la formazione in servizio del personale docente, amministrativo, tecnico e ausiliario e dei dirigenti scolastici e si pone come punto di riferimento per la ricerca educativa;
- l'INDIRE ha attivato molteplici collaborazioni nazionali ed internazionali, contribuendo allo sviluppo di una rete di contatti, scambi, flussi di informazioni ed esperienze fra scuole, studenti, aziende, università ed istituzioni di tutti i Paesi;
- l'INDIRE è un ente dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare ed è stato ripristinato dal 01/09/2012 con la L. 15 luglio 2011, n. 111 pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 164 del 16 luglio 2011, art. 19;
- lo Statuto dell'INDIRE, approvato dal Ministro dell'istruzione, università e ricerca con Decreto del 21/12/2012, indica tra le finalità dell'Istituto la realizzazione di progetti nazionali di ricerca



IL RETTORE
(Prof. Pasquale Nappi)

Imposta di bollo assolta in modo virtuale
Autorizzazione dell'Agenzia delle Entrate
Ufficio di Ferrara n. 23296/09

A



Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

coordinandosi con le Università e gli organismi formativi nazionali;

- l'art. 2 della Legge 10/2011 assegna all'Istituto nazionale di documentazione, innovazione e ricerca educativa i compiti di sostegno ai processi di miglioramento e innovazione;

- il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca, con Atto di indirizzo Prot. n. 5918 del 6 agosto 2010, ha individuato le priorità necessarie ad orientare le attività dell'INDIRE (ex ANSAS), quale soggetto promotore di ricerca educativa e di innovazione didattica nell'ambito del sistema scolastico;

- l'art. 2 della Legge n. 53/2003 prevede alla scuola primaria "l'alfabetizzazione in almeno una lingua dell'Unione europea oltre alla lingua italiana" meglio specificato successivamente dall' art.5 del D.L.vo 59/2004 che prevede esplicitamente "l'alfabetizzazione nella lingua inglese";

- con la Comunicazione di servizio prot. n. 1446 del 29 luglio 2005, la Direzione generale del personale della scuola ha promosso, sulla base del documento scientifico sulla Formazione di competenze linguistico-comunicative nella lingua inglese dei docenti di scuola primaria", il relativo Piano di formazione da avviare nell'anno scolastico 2005-2006;

- il Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca nel dicembre 2007 ha predisposto un documento intitolato "Quale profilo e quali competenze per l'inglese del docente di scuola primaria. Un'esperienza di ricerca", pubblicato con Agenzia Scuola - Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica;

- il Regolamento, emanato con DPR 81 del 20 marzo 2009 e recante "Norme per la riorganizzazione della rete scolastica e il razionale ed efficace utilizzo delle risorse umane", ha reso attuativo il Piano programmatico in materia di organizzazione scolastica secondo quanto previsto dall'art. 64 comma 4 del Decreto legge 112/08, convertito con L. 133/08;

- il succitato Regolamento, all'art. 10, comma 5, prevede che "L'insegnamento della lingua inglese è affidato ad insegnanti di classe della scuola primaria specializzati. Gli insegnanti attualmente non specializzati sono obbligati a partecipare ad appositi corsi triennali di formazione linguistica, secondo le modalità definite dal relativo piano di formazione. I docenti dopo il primo anno di formazione sono impiegati preferibilmente nelle prime due classi della scuola primaria e sono assistiti da interventi periodici di formazione linguistica e metodologica, anche con il supporto di strumenti e dotazioni multimediali";

- il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Direzione generale per il personale scolastico - con nota prot. n. AOODGPER 4576 del 29 aprile 2010 definisce le modalità di avvio del "Piano di formazione per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative e metodologico-didattiche in lingua inglese degli insegnanti di scuola primaria", in continuità con le



Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

attività formative previste dalla Comunicazione di servizio MIUR n. 1446/05, impegnando nella prima fase della formazione un primo contingente di 2000 docenti;

- il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Direzione generale per il personale scolastico - con nota prot. A00DGPERS 3260 del 25 marzo 2010 ha ritenuto congrui e meritevoli di approvazione il Progetto e il relativo preventivo inviato da ANSAS (ora INDIRE) con nota prot. n. 13.413/R1 del 15 marzo 2010 su richiesta formulata con nota MIUR prot. n. 635 del 21 gennaio 2010 e ha conseguentemente affidato ad ANSAS l'incarico dell'attuazione complessiva del Piano di formazione per lo sviluppo delle competenze linguistico - comunicative e metodologico - didattiche in lingua inglese degli insegnanti di scuola primaria privi dei requisiti per l'insegnamento della lingua inglese;

- il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Direzione generale per il personale scolastico - con nota prot. n. A00DGPERS 7234 del 29 luglio 2010 autorizza la prosecuzione della prima fase della formazione e avvia un secondo contingente di 3100 docenti alla seconda fase;

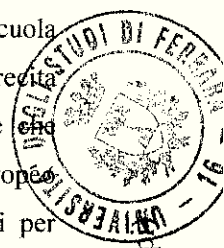
- il succitato Documento di progetto “Piano di formazione per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative e metodologico-didattiche in lingua inglese degli insegnanti di scuola primaria” (Progettazione delle attività in affidamento ad ANSAS), datato 30 novembre 2010, recita che: “A conclusione del percorso di formazione, i docenti, dopo aver superato un esame che certifica il raggiungimento della competenza linguistica di livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue, conseguiranno l'attestazione finale del possesso dei requisiti per insegnare la lingua inglese nella scuola primaria rilasciata dall'USR competente”;

- il Protocollo di Intesa tra l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa e l'Associazione dei centri Linguistici Universitari del 6 marzo 2013 Repertorio Atti n. 3046 stabilisce le caratteristiche della collaborazione tra gli Uffici Scolastici Regionali e i Centri Linguistici di Ateneo;

- il Protocollo di Intesa tra INDIRE e AICLU, all'art. 4, stabilisce il costo di € 70,00 (settanta/00) a candidato per la verifica del raggiungimento delle competenze linguistiche prevedendo, per sessioni con meno di 10 candidati, un costo unitario massimo di € 80,00 (ottanta/00);

- la nota prot. 19347/F23 del 10/04/2013 con la quale l'INDIRE invia al MIUR, Dipartimento per l'Istruzione, DG per il personale scolastico, Ufficio VI la rendicontazione finale del Piano Lingue Primaria I contingente I e II annualità e la relazione dei costi previsti e dei fabbisogni per la prosecuzione del Piano Lingue Primaria relativa al I contingente III annualità e II contingente I annualità;

- la nota prot. A00DGPERS3885 del 19/04/2013 con la quale il MIUR, Dipartimento per l'Istruzione,



IL RETTORE
(Prof. Pasquale Nappi)





Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

DG per il personale scolastico, Ufficio VI, autorizza l'INDIRE all'impiego di parte delle autonomie provenienti dai due affidamenti per la formazione Piano Lingue Primaria per lo svolgimento delle attività del I contingente III annualità;

- l'USR Emilia Romagna ha comunicato all'INDIRE con nota prot. AOODRER n. 6419 del 24/05/2013, ns. prot. 26999/F23 del 27/05/2013, il numero dei docenti da sottoporre a verifica presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Ferrara;

- l'USR Emilia Romagna ha rettificato all'INDIRE con nota prot. AOODRER n. 7790 del 10/06/2013, ns. prot. 28831/F23 dell'11/06/2013, il numero dei docenti da sottoporre a verifica presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Ferrara;

- sussiste la disponibilità finanziaria nel capitolo di bilancio dell'INDIRE in cui è imputato il Progetto di cui trattasi alla voce "Certificazione";

STIPULANO

IL PRESENTE ACCORDO

Articolo 1

OGGETTO E FINALITÀ DELL'ACCORDO

1.1 Al Centro viene concesso da parte dell'INDIRE un finanziamento per lo svolgimento degli esami di attestazione della competenza linguistica B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento, secondo le modalità previste da questo accordo e suoi allegati. Tali esami sono parte integrante del percorso di formazione e verificano il raggiungimento del livello di competenza linguistico-comunicativa obiettivo del percorso formazione sulle competenze linguistico-comunicative e metodologico-didattiche nella lingua inglese destinato ai docenti di scuola primaria.

1.2 Il Centro accetta il finanziamento nei termini e alle condizioni stabiliti nel presente Accordo e si impegna a garantire il corretto svolgimento delle attività, assumendo a tal fine tutte le decisioni necessarie alla buona riuscita del programma. Il Centro dovrà svolgere le attività con le seguenti modalità:

- a) gli esami si svolgeranno in più sessioni annuali;
- b) il calendario verrà concordato con l'USR Emilia Romagna;
- c) il Centro riceverà l'elenco dei candidati dall'USR Emilia Romagna;
- d) gli esaminatori analizzeranno e valuteranno le abilità previste dal Livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa in base a:

- i principi e i punti fermi contenuti nel cap. 8 (pp. 79-84) del "Quale profilo e quali competenze per l'inglese del docente di scuola primaria. Un'esperienza di ricerca" predisposto dal Ministero della Pubblica Istruzione nel dicembre 2007,



Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

- le competenze linguistiche definite nel documento di cui sopra, “Quale profilo e quali competenze per l’inglese del docente di scuola primaria.” (pp. 35-41, 55-65),
 - il format articolato su prove di Listening Comprehension, Reading Comprehension, Written Production e Oral Production (vedi allegato A),
 - i descrittori della SELF-ASSESSMENT grid del Common European Framework of Reference (vedi allegato B),
 - i “Domains” scelti dal Common European Framework of Reference (vedi allegato C);
- e) i risultati verranno comunicati all’USR Emilia Romagna e ad INDIRE;
- f) al fine di garantire l’efficacia del Piano di formazione e di promuovere modalità comuni per far fronte all’eventuale insuccesso parziale dei candidati in una o massimo due abilità, il Centro si impegna a ripetere le prove su competenze parziali (fino a un massimo di due abilità) nella prima sessione utile successiva e comunque entro e non oltre la data di scadenza del presente accordo;
- g) Nell’eventualità di docenti che non abbiano superato parzialmente o completamente la prova d’esame, il Centro dovrà trasmettere tempestivamente ad INDIRE e all’USR Emilia Romagna, mediante raccomandata A/R, l’elenco delle persone che dovranno (anche solo parzialmente) ripetere l’esame di verifica del raggiungimento delle competenze linguistiche. Le condizioni di fattibilità per la ripetizione della prova, nelle modalità previste alla lettera f) del presente accordo, saranno verificate dal Centro e dall’USR competente;
- h) il Centro si impegna, infine, a rendere visibile sul proprio sito e sul sito dell’INDIRE almeno un prototipo delle prove di verifica.

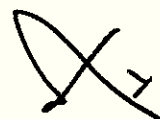
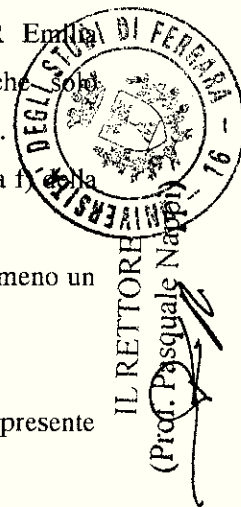
Gli allegati citati costituiscono parte integrante del presente accordo.

1.3 L’INDIRE dal canto suo si impegna ad erogare il finanziamento oggetto del presente accordo nei tempi e nei modi di seguito descritti.

Articolo 2

DURATA

- 2.1** Il presente accordo entra in vigore alla data della sottoscrizione di entrambe le parti e si concluderà entro il 31/12/2013, data entro la quale dovranno essere ultimate le attività di cui all’art. 1.1.
- 2.2** Le operazioni finanziario-amministrative finalizzate alla rendicontazione dovranno essere ultimate entro e non oltre il 31 gennaio 2014.
- 2.3** Non è prevista alcuna forma di rinnovo tacito, fatta salva la facoltà per le parti di procedere consensualmente e per iscritto ad una proroga.
- L’eventuale proroga delle attività di cui all’articolo 1.1 dovrà essere richiesta ai sensi dell’articolo





Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

10.

Articolo 3

FINANZIAMENTO

3.1 L'INDIRE corrisponderà al Centro un finanziamento di euro 2.000,00 (duemila/00) pari ad un massimo di n. 25 test.

3.2 Il finanziamento massimo complessivo delle attività di verifica del raggiungimento delle competenze linguistiche, oggetto del presente accordo, è stato quantificato sulla base delle esigenze dichiarate dell'USR Emilia Romagna, ns. prot. 28831/F23 dell'11/06/2013 e dei costi delle prestazioni concordati nel Protocollo di Intesa tra INDIRE e AICLU citato in premessa, ovvero:

- a) Euro 70,00 (settanta/00) per persona per ogni sessione di esame con 10 o più candidati;
- b) Euro 80,00 (ottanta/00) per persona per ogni sessione di esame con meno di 10 candidati.

Gli importi sono da considerarsi esente IVA ex art. 10 n. 20 del D.P.R. del 26 ottobre 1972 n. 633.

3.3 Nel caso in cui il numero dei docenti che dovranno ripetere la verifica del raggiungimento delle competenze linguistiche, anche in caso della ripartizione delle competenze parziali, richieda lo svolgimento di test in numero superiore a quello previsto al punto 3.1 del presente accordo, l'INDIRE valuterà la disponibilità economica per la rideterminazione del finanziamento dell'accordo. L'eventuale modifica al presente accordo potrà avvenire soltanto nelle modalità descritte all'articolo 10.

Articolo 4

MODALITA' E TERMINI DEI PAGAMENTI

4.1 Il trasferimento dei fondi di cui al punto 3.1 del precedente articolo è condizionato all'accettazione, da parte del Centro, dei termini del presente Accordo e all'invio all'INDIRE (via Buonarroti, 10 - 50122 Firenze), entro i 30 giorni successivi alla data di trasmissione del presente accordo, delle due copie dello stesso debitamente compilate e firmate in originale dal Rettore o da persona munita di idonei poteri di firma all'uopo delegata. In questa ipotesi dovranno essere indicati gli estremi del provvedimento di conferimento della delega.

4.2 L'erogazione del finanziamento avverrà con le seguenti modalità:

- a) un acconto corrispondente all'50% del finanziamento complessivo di cui al punto 3.1 del presente accordo, entro 30 giorni dal ricevimento delle due copie dell'accordo debitamente compilate e firmate dal Rettore o da persona munita di idonei poteri di firma del Centro;
- b) il saldo, definito sulla base dei costi reali ed ammissibili e fino a concorrenza dell'importo



Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

complessivamente stanziato a favore del Centro e di cui al punto 3.1, entro 30 giorni dall'approvazione del Rapporto finale.

Il Rapporto finale, debitamente sottoscritto in originale dal Rettore o da persona munita di idonei poteri di firma, dovrà essere trasmesso dal Centro alla sede dell'INDIRE, in originale mediante posta raccomandata A/R, e dovrà essere costituito da:

- per ogni sessione, elenco delle persone che hanno sostenuto la prova, firmato dal Rappresentante legale del Centro con allegato il foglio firme;
- per ogni sessione, report contenente l'elenco di coloro che hanno superato la prova, l'elenco di chi non l'ha superata e il dettaglio dei casi di eventuale insuccesso parziale;
- per ogni sessione, rendiconto come da modello allegato al presente accordo (Allegato D).

4.3 L'INDIRE corrisponderà il finanziamento esclusivamente per i docenti presenti alla sessione di esame, pertanto il finanziamento finale spettante nei limiti dell'importo massimo assegnato, sarà determinato sulla base del numero effettivo di docenti sottoposti a verifica e dall'importo pro-capite, stabilito in base alla composizione di ciascuna sessione di esame, nonché sulla base dei costi effettivamente sostenuti.

4.4 Entro 30 giorni dal ricevimento, previa verifica e successiva accettazione della documentazione di cui sopra, sarà definito il contributo finale spettante al Centro con successiva erogazione del saldo spettante o emissione della richiesta di rimborso nel caso in cui l'importo finale sia inferiore all'acconto erogato (punto. 4.2)

Il periodo per procedere al pagamento dell'acconto e del saldo finale può essere sospeso nel caso in cui sia necessario richiedere ulteriori documenti a supporto o altre informazioni al Centro. Il Centro avrà 30 giorni di tempo per inviare all'INDIRE quanto richiesto.

Articolo 5

DATI PER I PAGAMENTI

Ai fini dell'erogazione del finanziamento, indicare i seguenti dati:

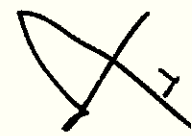
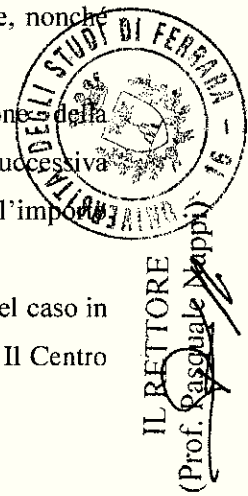
Numero di Contabilità speciale 0037022

Intestato a: UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FERRARA

Conto Corrente Bancario

Nome (indicare il nome completo del titolare del conto):

Denominazione della banca:





Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

.....
ABI..... codice CAB.....
numero di c/c.....
IBAN

Articolo 6

COSTI AMMISSIBILI

6.1 I costi sostenuti per lo svolgimento delle attività oggetto del presente accordo, per essere ammessi al finanziamento di cui sopra, devono rispondere ai seguenti criteri:
essere stati sostenuti durante il periodo di validità della presente accordo;
essere necessari per lo svolgimento delle attività;
essere identificabili e verificabili nel sistema contabile del Centro;
essere ragionevoli, giustificati e coerenti con i requisiti di una gestione finanziaria sana, con riferimento ai principi di economia ed efficienza.

In via esemplificativa sono ammissibili i seguenti costi:

- incarichi a docenti interni al Centro;
- incarichi a esperti esterni al Centro;
- ore di straordinario del personale amministrativo del Centro, ove spettanti;
- spese per l'organizzazione (materiali didattici, noleggio attrezzature, fotocopie, ecc.);
- spese di missione per il personale, ove spettanti.

6.2 La responsabilità della gestione contabile del finanziamento assegnato è di esclusiva competenza del Centro, che dovrà garantire anche la corretta gestione dei fondi.

Art. 7

RINUNCIA DA PARTE DEL CENTRO

7.1 Nei casi debitamente giustificati, il Centro può rinunciare alla richiesta di contributo e rescindere l'accordo previo preavviso di almeno 30 giorni (a mezzo raccomandata a/r o equivalente) con comunicazione che specifichi le ragioni.

7.2 In tutti i casi di risoluzione dell'Accordo l'INDIRE può richiedere il parziale o totale rimborso dei pagamenti già effettuati e/o interrompere i pagamenti di cui all'Articolo 3. Qualsiasi importo non dovuto dovrà essere restituito dal Centro dietro espressa richiesta da parte dell'INDIRE.

Articolo 8

VERIFICA E CONTROLLI

Il Centro si impegna ad accettare eventuali controlli, anche in loco, nonché la verifica sulla documentazione sulle attività oggetto del presente accordo, da parte dell'INDIRE e degli organi



Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

competenti. Tutta la documentazione inerente la completa realizzazione del progetto dovrà essere disponibile in originale; in particolare sarà obbligo del Centro produrre tutta la documentazione inerente l'istruttoria e i contratti relativi ad incarichi ed affidamenti a terzi, nonché la documentazione giustificativa delle spese sostenute inclusi i mandati di pagamento e le reversali di incasso, nonché le quietanze della banca cassiera, i prodotti e materiali realizzati durante l'esecuzione del progetto. La documentazione dovrà essere conservata in originale per almeno dieci anni dalla data della rendicontazione finale all'INDIRE.

Articolo 9

RESPONSABILITÀ E RISCHI

9.1. Il Centro realizzerà le attività oggetto del presente accordo con proprio personale e comunque con personale regolarmente incaricato e contrattualizzato, assumendosi a tal fine ogni onere ed adempimento di legge. Il Centro provvederà a proprie spese alla copertura assicurativa contro gli infortuni del proprio personale che partecipi alle attività oggetto del presente contratto.

9.2. L'INDIRE è sollevato da ogni responsabilità a qualsiasi titolo, nonché per gli eventuali danni che dovessero derivare al personale impiegato nelle attività in oggetto, a meno che tali danni siano direttamente riconducibili a una condotta dell'INDIRE.

L'INDIRE provvederà a proprie spese alla copertura assicurativa contro gli infortuni del proprio personale che, nell'ambito del presente contratto, si trovasse ad operare nelle strutture del Centro.

Articolo 10

MODIFICHE ALL'ACCORDO

Ogni modifica al presente accordo potrà avvenire esclusivamente mediante altro atto sottoscritto da entrambe le parti, a nulla valendo eventuali accordi verbali presi tra le parti.

Le richieste di modifica al presente accordo dovranno pervenire inderogabilmente entro il 22 novembre 2013.

Articolo 11

GIURISDIZIONE

Le parti convengono di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dall'interpretazione del presente accordo.

Per la soluzione di ogni eventuale controversia che dovesse insorgere relativamente al finanziamento accordato non risolvibile in via amministrativa, sarà competente in via esclusiva il Foro di Firenze, il quale escluderà ogni altro possibile Foro con particolare riferimento sia al Foro generale che ai Fori facoltativi previsti dall'Art. 20 C.P.C.

Articolo 12





Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI E RISERVATEZZA

Tutte le informazioni attinenti all'esecuzione del presente atto saranno trattate in conformità alle misure e agli obblighi imposti dal decreto legislativo n. 196/2003.

Le parti prestano il consenso al trattamento dei propri dati personali per l'esecuzione di tutte le operazioni e attività connesse al presente accordo, nonché per fini statistici.

Tutti i dati, le notizie e i documenti che l'INDIRE metterà a disposizione del Centro, e viceversa, nell'ambito del presente accordo, dovranno essere considerati riservati e non potranno essere portati a conoscenza di terzi.

L'INDIRE non potrà utilizzare il nome del Centro per scopi pubblicitari, anche se collegati all'oggetto delle attività, né utilizzare i risultati delle attività quali perizie di parte in vertenze di carattere legale, se non dietro espressa autorizzazione.

Articolo 13

ONERI FISCALI

Il presente atto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso ai sensi del D.P.R. n. 131/86, a cura e a spese della parte richiedente.

Articolo 14

ALLEGATI

Costituiscono parte integrante del presente accordo i seguenti allegati:

Allegato A: format articolato su prove di Listening Comprehension, Reading Comprehension, Written Production e Oral Production

Allegato B: descrittori della SELF-ASSESSMENT grid del Common European Framework of Reference

Allegato C: "Domains" scelti dal Common European Framework of Reference

Allegato D: Format per la rendicontazione dei costi effettivamente sostenuti.

ARTICOLO 15

PERFEZIONE

Per la perfezione del presente atto il Centro dovrà restituire all'INDIRE (via Buonarroti, 10 - 50122 Firenze), entro i 30 giorni successivi alla data di trasmissione del presente accordo, due copie dello stesso debitamente compilate e firmate in originale dal Rettore o da persona munita di idonei poteri di firma all'uopo delegata. In questa ipotesi dovranno essere indicati gli estremi del provvedimento di conferimento della delega.



Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa
Gestione Commissariale

Letto, confermato e sottoscritto

Per il Centro Linguistico di Ateneo

Per l'INDIRE

Nome e Cognome

Il Direttore Generale

Flaminio Galli

PASQUALE NAPPÌ

Posizione

RETTORE

Firma

Eventuale provvedimento di delega

Documento: _____

Firma _____



Luogo e Data FERRARA, 11-07-2013 **Firenze, li** 18 07 2013

Timbro del Centro

Timbro dell'INDIRE

-ap/Rev FMDS

ESAME DI CERTIFICAZIONE LINGUISTICA FORMAT DELLE PROVE FINALI

Gli esaminatori analizzeranno e valuteranno le abilità previste dal Livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa in base a:

- i principi e i punti fermi contenuti nel cap. 8 (pp. 79-84) del "Profilo del docente di inglese della scuola primaria" predisposto dal Ministero della Pubblica Istruzione nel dicembre 2007,
- le competenze linguistiche definite nel "Profilo del docente di inglese della scuola primaria" predisposto dal Ministero della Pubblica Istruzione nel dicembre 2007 (pp. 35-41, 55-65),
- il seguente format concordato con il Prof. Maurizio Gotti presidente AICLU.

a) Listening Comprehension

La prova di ascolto si orienta su tre-cinque brani. I brani (frasi, monologhi o dialoghi, che si possono ascoltare almeno 2 volte) trattano temi relativi al dominio privato, pubblico e professionale (ad esempio trasmissioni radiofoniche di rilevanza per gli insegnanti). Si testa la comprensione dei vari brani con 15 domande complessive di tipo Multiple Choice, True/False, ecc.

Modalità: somministrazione tramite computer o su carta

Durata: totale di 30 minuti

b) Speaking

La prova di produzione orale si orienta su:

- un colloquio in inglese su argomenti relativi agli ambiti privato, pubblico e professionale;
- una descrizione e commento di un'immagine.

Modalità: interazione con un esperto

Durata: 10 minuti circa

c) Reading Comprehension

La prova di lettura si orienta su due/tre brani su argomenti connessi alla professione o di argomento generale, con attività diverse scelte tra le seguenti:

- Testo seguito da domande tipo Multiple Choice,
- Testo seguito da domande tipo True/False/Not Given,
- Testo con spazi vuoti da completare secondo una delle seguenti modalità: cloze; fill in the gap; selezione da una lista di parole (select from a bank of words); Multiple Choice.

Modalità: somministrazione tramite computer o su carta

Durata: totale di 30 – 35 minuti

d) Writing and Use of English

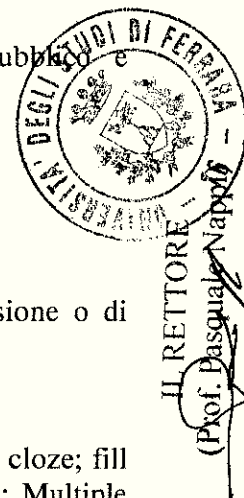
La prova di scrittura e di Use of English consiste nella stesura guidata di un testo di 100 parole circa (per esempio lettera informale, e-mail, descrizione) seguendo una traccia fornita in lingua inglese.

Modalità: su carta

Durata: totale di 35 – 40 minuti

Ogni abilità viene valutata in quindicesimi; il candidato supera l'esame con 36/60.

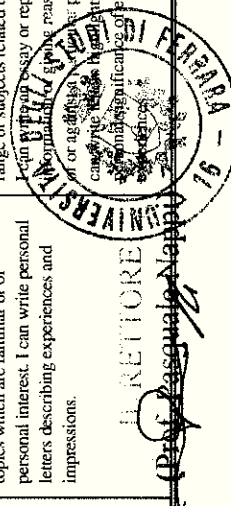
Il candidato che non supera una o due 2 prove può ripetere le stesse nella sessione d'esame successiva.



SELF-ASSESSMENT grid from Common European Framework of Reference (© Council of Europe)

Allegato B

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|----------------------------------|---|---|---|--|--|---|
| U N D E R S T A N D I N G | Listening | Reading | Spoken Interaction | Spoken Production | Writing | |
| | I can recognise familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly. | I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements. | I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear. | I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect. | I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. | I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent. |
| | I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues. | I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters. | I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters. | I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose. | I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field. | I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works. |
| | I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics. | I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself. | I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events). | I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views. | I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers. | I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can back-track and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it. |
| | I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know. | I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job. | I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions. | I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options. | I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. | I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. |
| | I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form. | I can write short, simple notes and messages relating to matters in areas of immediate needs. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something. | I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions. | I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write a report, passing on information and giving reasons in support of my point of view. I can write about the significance of events and | I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select style appropriate to the reader in mind. | I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works. |



Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment
Adapted from Table 5. External context of use: descriptive categories

Allegato C

| Domain | Locations | Institutions | Persons | Objects | Events | Operations | Texts |
|-------------|---|---|--|--|---|--|--|
| Personal | Home: house, rooms, garden Own of family of friends of strangers Own space in, hotel The countryside, seaside | The family Social networks | (Grand)Parents, offspring, siblings, aunts, uncles, cousins, in-laws, spouses, intimates, friends, acquaintances | Furnishing and furniture Clothing Household equipment Toys, tools, personal hygiene Art objects, books, Wild/domestic animals, pets Trees, plants, lawn, ponds Household goods Handbags Leisure/sports equipment | Family occasions Encounters Incidents, accidents Natural phenomena Parties, visits Walking, cycling Motoring Holidays, excursions Sports events | Living routines: dressing, undressing cooking, eating, washing gardening Reading, radio and TV Entertaining Hobbies Games and sports | Tele text Guarantees Recipes Instructional material Novels, magazines Newspapers Junk mail Brochures Personal letters Broadcast and recorded spoken texts |
| Public | Public spaces: Street, square, park Public transport Shops (super) markets Hospitals, surgeries, clinics Sports stadium, fields, halls Theatre, cinema, entertainment Restaurant, pub, hotel Places of worship | Public authorities Political bodies The law Public health Services clubs Societies Political parties Denominations | Members of the public Officials Shop personnel Police, army, security Drivers, conductors Passengers Players, fans, spectators Actors, audiences Waiters, barpersons Receptionists Priests, congregation | Money, purse, wallet Forms Goods Weapons Rucksacks Cases, grips Balls Programs Meals, drinks, snacks Passports, licenses | Incidents Accidents, illnesses Public meetings Law-suits, court trials Fines, arrests Matches, contests Performances Weddings, funerals | Buying and obtaining public services and notices Using medical services Journeys by road/rail/ship/air Public entertainment and leisure activities Religious services | Public announcements Labels and packaging Leaflets, graffiti Tickets, timetables Notices, regulations Programs Contracts Menus Sacred texts, sermons, hymns |
| Educational | Schools: hall classrooms, playground Sports fields, corridors Colleges Universities Laboratories | School College University Professional Institutions Adult education bodies | Class teachers Teaching staff Caretakers Assistant staff Parents Classmates (Fellow) students Library and laboratory staff Janitorial staff, secretaries | Writing material School uniforms Games equipment and clothing Food Audio-visual equipment Blackboard & chalk Computers Briefcases and school bags | Return to school / entry Breaking up Visits and exchanges Parents' days / evenings Sports days, matches Disciplinary problems | Assembly Lessons Games Playtime Clubs and societies Lectures, essay writing Laboratory work Library work Seminars and tutorials Homework Debates and discussions | Authentic texts (as above) Textbooks, readers Reference books Blackboard text Computer screen text Videotext Exercise materials Journal articles Abstracts Dictionaries |

“Piano di Formazione di competenze linguistico-comunicative e metodologico didattiche nella lingua inglese dei docenti di scuola primaria - Esami di attestazione delle competenze linguistiche per il raggiungimento del livello Soglia B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento”

RENDICONTO

Il rendiconto deve essere compilato per ciascuna sessione di esame effettuata ed inviato all'INDIRE, debitamente compilato e firmato.

Informazioni generali:

Centro:

Codice fiscale:

Partita Iva:

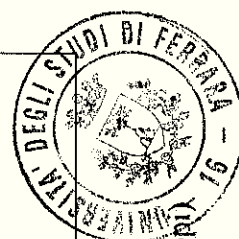
Indirizzo:

Telefono:

Nome e cognome del rappresentante legale:

Telefono:

E-mail:



IL RETTORE
(Prof. Pasquale Nappi)

RENDICONTO FINALE PER OGNI SESSIONE D'ESAME

SESSIONE DEL.....

| VOCI | IMPEGNI DI SPESA | | | PAGAMENTO | | | |
|--|---------------------|--|---------|---|---------|------------------|---------|
| | Fornitore/creditore | Numero e data dell'ordine/contratto/incarico / riepilogo ore di straordinario ecc. | Importo | Numero e data della fattura/ nota/ tabella liquidazione ecc | Importo | Data del mandato | Importo |
| Incarichi a docenti interni al Centro | | | | | | | |
| Incarichi a esperti esterni al Centro | | | | | | | |
| Ore di straordinario del personale amministrativo del Centro, ove spettanti | | | | | | | |
| Spese per l'organizzazione (materiali didattici, noleggio attrezzature, fotocopie, ecc.) | | | | | | | |
| Spese di missione per il personale, ove spettanti | | | | | | | |
| Altri costi non rientranti nelle voci precedenti (da specificare) | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

Dichiarazione del beneficiario: firmata dal rappresentante legale

“Io sottoscritto certifico che le informazioni contenute nel Rendiconto sono corrette e fornite in buona fede. Dichiaro inoltre che la documentazione amministrativa e contabile inerente le attività sarà disponibile in originale e sarà conservata in originale per almeno dieci anni dalla data della rendicontazione finale all’INDIRE.

Data:

Luogo:

Nome e cognome del Rappresentante Legale:

Firma del Rappresentante Legale:

Timbro del Centro:

